Porównanie tłumaczeń II Machabejska 8:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Juda Machabeusz i jego towarzysze, udając się potajemnie do wiosek, zwoływali krewnych i przyjmowali ludzi wiernych judaizmowi. Zgromadzili tak około sześciu tysięcy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Juda Machabeusz i jego towarzysze udawali się potajemnie do wiosek, aby werbować krewnych i tych, którzy trwali w judaizmie. Zgromadzili w ten sposób około sześć tysięcy osób. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А Юда - він і Макавей - і ті, що з ним, ввійшли потайки до сіл, прикликували кревних і прийнявши тих, що остали в юдаїзмі, зібрали яких шість тисяч. |